

## TRADUCTION

F. 87 — 1053

**1er AVRIL 1987.** — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 7 novembre 1984 réglementant le régime des loyers des habitations appartenant aux sociétés agréées par la Société nationale du Logement ou à la Société nationale elle-même, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 6 novembre 1985

L'Exécutif flamand,

Vu le Code du logement, annexé à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, approuvé par la loi du 2 juillet 1971 et, pour ce qui concerne la Région flamande, modifié par la loi du 1er août 1978 et par les décrets du 16 novembre 1983 et du 30 octobre 1984, notamment les articles 10, 13, 27, 37, 78 et 80ter;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 7 novembre 1984 réglementant le régime des loyers des habitations appartenant aux sociétés agréées par la Société nationale du Logement ou à la Société nationale elle-même, notamment l'article 12, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 6 novembre 1985;

Vu l'avis de la Société nationale du Logement donné le 24 mars 1987;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget donné le 27 mars 1987;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de poursuivre sans délai une meilleure justice distributive entre les locataires;

Considérant que ce but peut être atteint par l'élimination des difficultés financières rencontrées par des personnes à revenus modestes par une meilleure répartition des charges locatives entre les locataires et par l'octroi, à charge des sociétés, de réductions en faveur de certaines personnes de condition modeste;

Considérant que le présent arrêté doit entrer en vigueur d'urgence notamment le 1er janvier 1987;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1er.** L'article 12, § 7, de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 7 novembre 1984 est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. Le loyer réel que doivent payer dans la période allant du 1er janvier 1987 au 31 décembre 1987, les locataires dont les revenus n'excèdent pas 400 000 F, majorés de 40 000 F s'il s'agit d'un couple marié et de 40 000 F par enfant en charge, est limité au loyer réel de 1986 multiplié par 1,15 avec une hausse maximum de 1 500 F par mois. Ne sont pas prises en compte, les réductions octroyées aux familles nombreuses, en application de l'article 13. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1er janvier 1987.

**Art. 3.** Le Ministre communautaire du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1er avril 1987.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire du Logement,

P. AKKERMANS

---

 COMMUNAUTE FRANÇAISE
 

---

F. 87 — 1054

**10 FEVRIER 1987.** — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française fixant le montant des jetons de présence, des frais de déplacement et autres frais accordés au président, aux vice-présidents, aux membres et aux experts de la Commission des Centres d'aide et d'information sexuelle, conjugale et familiale

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Vu le décret du 22 décembre 1983 organisant l'agrément et l'octroi de subventions aux Centres d'aide et d'information sexuelle, conjugale et familiale, notamment les articles 14, 15 et 16;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents de l'Administration de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, modifié par l'arrêté ministériel du 12 décembre 1984;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des Ministères;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 mars 1985 portant nomination des membres de la Commission des Centres d'aide et d'information sexuelle, conjugale et familiale;

Vu l'avis du 30 janvier 1987 de l'Inspecteur des finances;

Vu l'accord du Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française;

Sur proposition de Notre Ministre de la Santé, de l'Enseignement et des Classes moyennes de la Communauté française et vu la délibération de l'Exécutif du 10 février 1987,

Arrêtons :

**Article 1er. § 1er.** La participation aux séances de travail organisées par la Commission des Centres d'aide et d'information sexuelle, conjugale et familiale, donne droit à un jeton de présence dont le montant est fixé comme suit :

président ou, en son absence, au vice-président assurant la présidence : 500 francs. Autres membres : 400 francs.

§ 2. Les jetons de présence couvrent les travaux accessoires aux séances de travail.

**Art. 2.** Le président, les vice-présidents et les membres non fonctionnaires de la Commission ont droit au remboursement des frais de parcours et de séjour dans les conditions et suivant les taux fixés par la réglementation en la matière, applicable au personnel des Ministères.

Pour l'application du présent article, les président, vice-présidents et membres non fonctionnaires sont assimilés aux membres du personnel de l'Etat titulaire d'un grade classé au rang 15.

**Art. 3.** Les président, vice-présidents et membres de la Commission sont autorisés à faire usage de leur voiture personnelle pour les déplacements nécessités par l'exécution de leur mission.

Les président, vice-présidents et membres reçoivent une indemnité égale au montant qui aurait été déboursé par l'Etat en cas d'utilisation des moyens de transport en commun.

L'Etat n'assume pas la couverture des risques résultant de l'utilisation de leur voiture personnelle.

**Art. 4.** Les jetons de présence et les frais de parcours et de séjour visés aux articles 1er et 2 du présent arrêté seront alloués aux fonctionnaires faisant partie de la Commission si leur participation entraîne régulièrement des sujétions absorbantes nécessitant des prestations supplémentaires directes sortant du cadre de leurs attributions normales.

**Art. 5.** Les personnes qui pour des raisons spéciales sont appelées à participer aux séances de travail de la Commission et qui n'en sont pas membres, sont assimilées à ceux-ci pour l'octroi des jetons de présence, des frais de parcours et de séjour visés aux articles 1er et 2 du présent arrêté.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er octobre 1985.

Bruxelles, le 10 février 1987.

Par l'Exécutif de la Communauté française :

Le Ministre-Président,

Ph. MONFILS

Le Ministre de la Santé, de l'Enseignement et des Classes moyennes,

A. BERTOUILLE

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAP

N. 87 — 1054

**10 FEBRUARI 1987.** — Besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve tot vaststelling van het bedrag van het presentiegeld, de reiskosten en andere kosten, toegekend aan de voorzitter, de ondervoorzitters, de leden en de deskundigen van de Commissie van de centra voor hulp inzake seksuele, huwelijks- en gezinsproblemen en voor voorlichting over geslachts-, huwelijks- en gezinsleven

Wij, Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 22 december 1983 tot organisatie van de erkenning en de toekenning van toelagen aan de centra voor hulp inzake seksuele, huwelijks- en gezinsproblemen en voor voorlichting over geslachts-, huwelijks- en gezinsleven, inzonderheid op de artikelen 14, 15 en 16;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen kunnen titularis zijn;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 12 december 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1985 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries;

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 27 maart 1985 houdende benoeming van de leden van de Commissie van de centra voor hulp inzake seksuele, huwelijks- en gezinsproblemen en voor voorlichting over geslachts-, huwelijks- en gezinsleven;

Gelet op het advies van 30 januari 1987 van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve;

Op de voordracht van Onze Minister van Gezondheid, van Onderwijs en van Middenstand van de Franse Gemeenschap en gelet op de beraadslaging van de Executieve van 10 februari 1987,

Besluiten :

**Artikel 1. § 1.** De deelneming aan de werksittingen georganiseerd door de Commissie van de centra voor hulp inzake seksuele, huwelijks- en gezinsproblemen en voor voorlichting over geslachts-, huwelijks- en gezinsleven, geeft recht op een presentiegeld waarvan het bedrag vastgesteld is als volgt :

aan de voorzitter of, in zijn afwezigheid, aan de ondervoorzitter die het voorzitterschap waarneemt : 500 frank. Andere leden : 400 frank.

§ 2. Het presentiegeld dekt de werkzaamheden die naast de werksittingen plaatsvinden.

**Art. 2.** De voorzitter, ondervoorzitters en leden-niet-ambtenaren van de Commissie hebben recht op de terugbetaling van de reis- en verblijfkosten onder de voorwaarden en volgens de cijfers vastgesteld door de regeling in deze zaak, toepasselijk op het personeel van de Ministeries.

Voor de toepassing van dit artikel, worden de voorzitter, ondervoorzitters en leden-niet-ambtenaren gelijkgesteld met de leden van het Rijkspersoneel bekleed met een graad van rang 15.

**Art. 3.** De voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Commissie mogen hun eigen wagen gebruiken voor de reizen die de uitvoering van hun opdracht noodzakelijk maakt.

De voorzitter, ondervoorzitters en leden krijgen een vergoeding die gelijk is aan het bedrag dat door de Staat zou zijn betaald in geval van gebruik van de gemeenschappelijke vervoermiddelen.

De Staat dekt niet de risico's die voortvloeien uit het gebruik van hun eigen wagen.

**Art. 4.** Het presentiegeld en de reis- en verblijfkosten bedoeld in de artikelen 1 en 2 van dit besluit worden toegekend aan de ambtenaren die behoren tot de Commissie, indien hun deelneming geregeld dwingende en tijdrovende werkzaamheden met zich meebrengt die rechtstreekse bijkomende prestaties die niet tot hun normale bevoegdheid behoren, noodzakelijk maken.

**Art. 5.** De personen die, om bijzondere redenen, aan de werkzittingen van de Commissie deelnemen en die er geen leden van zijn, worden met deze leden gelijkgesteld voor de toekenning van het presentiegeld, de reis- en verblijfkosten bedoeld in de artikelen 1 en 2 van dit besluit.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1985.

Brussel, 10 februari 1987.

Vanwege de Franse Gemeenschapsexecutieve :  
De Minister-Voorzitter,  
Ph. MONFILS

De Minister van Gezondheid, van Onderwijs én van Middenstand,  
A. BERTOUILLE

## AUTRES ARRÊTÉS

### MINISTERE DE LA JUSTICE

#### Secrétariat général. — Personnel Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 2 février 1987 :

Est promu Commandeur de l'Ordre de Léopold à la date du 8 avril 1985 : M. Peeraer, Paul, directeur général.

Il portera la décoration civile.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold à la date du 15 novembre 1985 : M. Baeyens, Jozef, chef administratif.

Il portera la décoration civile.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne à la date du 15 novembre 1985 : M. Boeykens, Albert, analyste de programmation.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à la date du 15 novembre 1985 à : M. Van Der Veken, Josephus, agent en chef.

#### Ordre judiciaire

Par arrêté ministériel du 5 juin 1987, Mme Amelinckx, G., employée principale au greffe du tribunal du travail de Termonde, est déléguée temporairement aux fonctions de commis-greffier à ce tribunal.

### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

#### Vente à tempérament. — Suspension d'une inscription

Par arrêté ministériel du 9 juin 1987, l'inscription n° 108227 accordée à M. Zincq, Danny, rue Hennekine 74, à Quaregnon, est retirée pour la durée d'un mois, en application de l'article 26, § 2, de la loi du 9 juillet 1957 réglementant la vente à tempérament et son financement.

Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication par extrait au *Moniteur belge*.

### MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

#### Conseil héraldique

Par arrêté royal du 2 février 1987, démission honorable de ses fonctions de président du Conseil héraldique est accordée, à sa demande, au vicomte Fernand de Jonghe d'Ardoye.

Le vicomte Fernand de Jonghe d'Ardoye, est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

## ANDERE BESLUITEN

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

#### Algemeen Secretariaat. — Personeel Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 2 februari 1987 :

Is bevorderd tot Commandeur in de Leopoldsorde op datum van 8 april 1985 : de heer Peeraer, Paul, directeur-generaal.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Is benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde op datum van 15 november 1985 : de heer Baeyens, Jozef, bestuurschef.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Is benoemd tot Ridder in de Kroonorde op datum van 15 november 1985 : de heer Boeykens, Albert, programmeringsanalist.

Zijn de Gouden Palmen der Kroonorde toegekend op datum van 15 november 1985 aan : de heer Van Der Veken, Josephus, hoofd-beampte.

#### Rechterlijke Orde

Bij ministerieel besluit van 5 juni 1987, is aan Mevr. Amelinckx, G., eerstaanwezend beampte bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Dendermonde, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van klerk-griffier bij die rechtbank te vervullen.

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

#### Verkoop op afbetaling. — Schorsing van een inschrijving

Bij ministerieel besluit van 9 juni 1987, wordt de inschrijving nr. 108227 verleend aan de heer Zincq, Danny, Hennekinestraat 74, te Quaregnon, ingetrokken voor de duur van één maand in toepassing van artikel 26, § 2, van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

### MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

#### Raad van Adel

Bij koninklijk besluit van 2 februari 1987 wordt aan burggraaf Fernand de Jonghe d'Ardoye, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt als voorzitter van de Raad van Adel.

Burggraaf Fernand de Jonghe d'Ardoye wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn functies te voeren.